Pro

Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

פַּלְגֵי־	מַיִם	לֶב־	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	יַחְפֹּץ	יַטֶּנּוּ׃
ရပေမြောများ	ရေ	-နှလုံး	ရှင်ဘုရင်	-၌လက်	ထာဝရဘုရား	-အပေါ်	အလုံးစုံ	အရာ	နှစ်သက်	လှည့်
H6388	H4325		H4428	H3027	H3068		H3605			H5186

ရှင်ဘုရင်၏ စိတ်နှလုံးသည် ရချောင်းကဲ့သို့ ဖြစ်၍၊ ထာဝရဘုရား၏ လက်တော်၌ရှိသဖြင့်၊ အလို တော်ရှိသည်အတိုင်း လှည့်စေတော်မူ၏။

2

כָּל־	דֶּרֶךְ־	אִישׁ	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְתֹכֵן	לִבּוֹת	יְהוָה׃
အလုံးစုံ	-လမ်း	လူ	ဖြောင့်	-၌မျက်စိများ	-နှင့်စမ်းသပ်	နှလုံးများ	ထာဝရဘုရား
H3605	H1870	H0376	H3477		H8505	H3826	H3068

လူတို့သည်မိမိတို့ ကျင့်သမျှသော အကျင့်တို့ကို နှစ်သက်တတ်၏။ ထာဝရဘုရားမူကား၊ စိတ်နှလုံးတို့ကို ချိန်တော်မူ၏။

3

עֲשֹׂה	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	נִבְחָר	לַיהוָה	מִזָּבַח׃
ပြုခြင်း	ဖြောင့်မှ	-နှင့်တရားစီရင်ခြင်း	အမွန်း	-သို့ထာဝရဘုရား	-မှယဇ်ပူဇော်
	H6666	H4941	H0977	H3068	H2077

ယဇ်ပူဇော်ခြင်းကို နှစ်သက်သည်ထက် ဖြောင့် မတ်စွာပြုခြင်း၊ တရားသဖြင့် စီရင်ခြင်းကို ထာဝရဘုရား သည် သာ၍နှစ်သက်တော်မူ၏။

4

רוּם־	עֵינַיִם	וּרְחַב־	לֵב	נִר	רְשָׁעִים	חַטָּאת׃
မြင့်ခြင်း	မျက်စိများ	-နှင့်ကျယ်စေ	နှလုံး	မီးခွက်	မတရားသောသူများ	အပြစ်
H7312		H7342		H5215	H7563	

ထောင်လွှားသောမျက်နှာ၊ မာနကြီးသောနှလုံး၊ မတရားသောသူတို့၏အလင်းသော်လည်း အပြစ်ပါ၏။

5

מַחְשְׁבוֹת	חָרוּץ	אַךְ־	לְמוֹתָר	וְכָל־	אָץ	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
အကြံအစည်များ	ကြိုးစားသော	အမှန်	-သို့ပိုလျှံခြင်း	-နှင့်အလုံးစုံ	အမြန်သော	အမှန်	-သို့လိုအပ်ခြင်း
H4284		H0389	H4195	H3605	H0213	H0389	H4270

လုံ့လဝီရိယပြုသောသူ၏အကြံအစည်သည် ကြွယ်ဝခြင်းနှင့်ဆိုင်၏၊ သမ္မာသတိမရှိသော သူ၏အကြံအစည်သည် ဆင်းရဲခြင်းနှင့်ဆိုင်ပေ၏။

6

פֹּעַל	אוֹצָרוֹת	בִּלְשׁוֹן	שָׁקֶר	הֶבֶל	נִדָּף	מְבַקְשֵׁי־	מָוֶת׃
ရသောခြင်း	ဘဏ္ဍာရများ	-၌လျှာ	မုသာ	အနှစ်မဲ့	မွှန်းထုတ်သော	ရှာဖွေသောသူများ	သခြင်း
H6467	H0214	H3956	H8267	H1892	H5086	H1245	H4194

မုသာစကားအားဖြင့် ဘဏ္ဍာကိုဆည်းဖူးခြင်း အမှုသည် သေမင်းကျော့ကွင်းတို့တွင် ပျောက်လွင့်သော အနတ္တဖြစ်၏။

7

שֹׁד־	רְשָׁעִים	יְגוֹרֵם	כִּי	מֵאֲנוּ	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט׃
အကမြင်းကျူး	မတရားသောသူများ	ဆွဲခေါ်သွား	-သော်လည်း	ငြင်း	ပြုလုပ်ခြင်း	တရားစီရင်ခြင်း
H7701	H7563	H1641		H3985		H4941

မတရားသော သူတို့သည် တရားသဖြင့်မစီရင် လိုသောကြောင့်၊ မိမိညှဉ်းဆဲခြင်းအပြစ်သည် မိမိကို ဖျက်ဆီးလိမ့်မည်။

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְזָךְ	וָזָר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הֲפַכְפַּךְ	8
့်အလုပ်	ဖြောင့်မတ်	-နှင့်သန့်ရှင်းသော	-နှင့်သူစိမ်း	လူ	လမ်း	ကောက်ကျစ်သော	
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019	

> လမ်းလွဲသွားသောသူသည် ကွာဝေးရာသို့ ရောက်တတ်၏။ စင်ကြယ်သော သူပြုသောအမှုမူကား မှန်ပေ၏။

חָבֶר׃	וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב	9
အတူသုံး	-နှင့်မိတ်ဖက်	-နှင့်အိမ်	-မှအငြင်းပွားမိန်းမ	အမိုး	ထောင့်	့်အပေါ်	-သို့နေရာ	ကောင်း	
H2267		H4079	H0802	H1406	H6438		H3427		

> ရန်တွေ့တတ်သောမိန်းမနှင့် အတူလူများသော အိမ်၌နေသည်ထက်၊ အိမ်မိုးပေါ်ထောင့်ထဲမှာ နေသော် သာ၍ကောင်း၏။

רֵעֵהוּ׃	בְּעֵינָיו	יֻחַן	לֹא־	רָע	אִוְּתָה־	רָשָׁע	נֶפֶשׁ	10
့်အိမ်နီးချင်း	-၌မျက်စိများ	ကငြိနာခံရ	မ	မကောင်းခြင်း	အလို	မတရားသောသူ	စိတ်ဝိညာဉ်	
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315	

> မတရားသောသူသည် မနာလိုသောစိတ်ရှိ၏။ အိမ်နီးချင်း၌ ကျေးဇူးပြုချင်သော အလိုမရှိ။

יִקַּח־	לְחָכָם	וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֶחְכַּם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־	11
ရယူ	-သို့ပညာရှိသောသူ	-နှင့်နားလည်သောသူယူ	မိုက်မဲသောသူ	ပညာရှိ	ကဲ့ရဲ့သောသူ	-၌အပြစ်ဒဏ်အရေ	
H3947	H2450			H2449	H3887	H6064	
						דָּעַת׃	
						အသိပညာ	
						H1847	

> မထီမဲ့မြင်ပြုသောသူသည် အပြစ်ဒဏ်ကို ခံရသောအခါ၊ ဉာဏ် တိမ်သောသူသည်သတိရတတ်၏။ သတိရသောသူသည်လည်း သွန်သင်ခြင်းကိုခံသောအခါ၊ ပညာတိုးပွါးတတ်၏။

לָרָע׃	רְשָׁעִים	מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבֵית	צַדִּיק	מַשְׂכִּיל	12
-သို့မကောင်းခြင်း	မတရားသောသူများ	လှည့်သောသူ	မတရားသောသူ	-သို့အိမ်	ဖြောင့်မတ်သောသူ	ဆင်ခြင်	
	H7563	H5557	H7563		H6662		

> တရားသောသူသည် မတရားသောသူ၏အိမ်ကို ပညာစိတ်နှင့် ဆင်ခြင်တတ်၏။ မတရားသောသူတို့ မူကား၊
> မိမိတို့ပြုသောဒုစရိုက်အားဖြင့် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်တတ်ကြ၏။

יֵעָנֶה׃	וְלֹא	יִקְרָא	הוּא	גַּם־	דָּל	מִזַּעֲקַת־	אָזְנוֹ	אֹטֵם	13
အဖြေခံရ	-နှင့်မ	ခေါ်	သူ	-လည်း	ဆင်းရဲသောသူ	-မှအော်ဖမ်းခြင်း	့်နား	ပိတ်သောသူ	
	H3808	H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331	

> ဆင်းရဲသောသူ၏အော်ဟစ်သံကို မကြားလို၍၊ နားကိုပိတ်သော သူသည် ကိုယ်တိုင်အော်ဟစ်၍၊ အဘယ် သူမျှမကြားရ။

עַזָּה׃	חֵמָה	בַּחֵק	וְשֹׁחַד	אָף	יִכְפֶּה־	בַסֵּתֶר	מַתָּן	14
ပြင်းထန်သော	အမျက်	-၌ရင်ခွင်၌	-နှင့်လာဘ်	အမျက်	နှိမ့်ချ	-၌လျှို့ဝှက်	လက်ဆောင်	
H5794	H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976	

> တိတ်ဆိတ်စွာ ပေးသောလက်ဆောင်သည် သူ့စိတ်ကိုငြိမ်း၊ ရင်ခွင်၌ချထားသော လက်ဆောင်ပဏ္ဏာ သည် ပြင်းစွာသော
> အမျက်ကိုငြိမ်း ဖြေတတ်၏။

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לַצַּדִּיק	שִׂמְחָה	15
ဒုစရိုက်	-သို့ပြုလုပ်သော	-နှင့်ပျက်စီးခြင်း	တရားစီရင်ခြင်း	ပြုလုပ်ခြင်း	-သို့ဖြောင့်မတ်သောသူ	ဝမ်းမြှောခြင်း	
H0205	H6466	H4288	H4941		H6662	H8057	

> ဖြောင့်မတ်သောသူသည် တရားသဖြင့်စီရင်၍ ဝမ်းမြောက်တတ်၏။ အဓမ္မအမှုကိုပြုသောသူမူကား၊ ပျက်စီးခြင်းသို့
> ရောက်လိမ့်မည်။

16
אָדָ֗ם လူ H0120 | תּ֭וֹעֶה လမ်းလွဲသောသူ H8582 | מִדֶּ֣רֶךְ -မှလမ်း H1870 | הַשְׂכֵּ֑ל နားလည်ခြင်း | בִּקְהַ֖ל -၌စုရုံး H6951 | רְפָאִ֣ים အသေသူများ H7496 | יָנֽוּחַ׃ နားလို၏ H5117

ဉာဏ်ပညာလမ်းမှ လွဲသွားသော သူသည် သင်္ချိုင်းသား အစုအဝေး၌ နေရာကျလိမ့်မည်။

17
אִ֣ישׁ လူ H0376 | מַ֭חְסוֹר ချို့တဲ့သောသူ H4270 | אֹהֵ֣ב ချစ် H0157 | שִׂמְחָ֑ה ဝမ်းမြောက်ခြင်း H8057 | אֹהֵ֥ב ချစ် H0157 | יַֽיִן־ စပ်ရည် H3196 | וָ֝שֶׁ֗מֶן -နှင့်ဆီ H8081 | לֹ֣א မ H3808 | יַעֲשִֽׁיר׃ ချမ်းသာ H6238

ကာမဂုဏ်၌ မွေ့လျော်သောသူသည် ဆင်းရဲ ခြင်းသို့ ရောက်လိမ့်မည်။ စပျစ်ရည်နှင့်ဆီကို ကြိုက်သော သူသည်လည်း ငွေကြိုမရတတ်ရ။

18
כֹּ֣פֶר -လဲ | לַצַּדִּ֣יק -သို့ဖြောင့်မတ်သောသူ H6662 | רָשָׁ֑ע မတရားသောသူ H7563 | וְתַ֖חַת -နှင့်အစား H8478 | יְשָׁרִ֣ים ဖြောင့်မတ်သောသူများ H3477 | בּוֹגֵֽד׃ သစ္စာဖောက်သောသူ H0898

မတရားသောသူသည် တရားသောသူအဘို့၊ လွန်ကျူးသော သူသည်ဖြောင့်မတ်သောသူအဘို့ ရွေးရန် ဖြစ်၏။

19
ט֗וֹב ကောင်း | שֶׁ֥בֶת နေရာ H3427 | בְּאֶֽרֶץ־ -၌မြေ H0776 | מִדְבָּ֑ר တော | מֵאֵ֥שֶׁת -မှအငြင်းပွားမိန်းမ H0802 |]מדונים[[အငြင်းပွားမှု] H4066 |)מִדְיָנִ֗ים((-နှင့်အငြင်းပွားမှု) H4066 | וָכָֽעַס׃ -နှင့်အမျက်ထွက်

စိတ်တို၍ရန်တွေ့တတ်သောမိန်းမနှင့် နေသည် ထက်၊ တောလွင်ပြင်၌ နေသော်သာ၍ကောင်း၏။

20
אוֹצָ֤ר ဘဏ္ဍာရ H0214 | נֶחְמָ֣ד အဖိုးတန်သော | וָ֭שֶׁמֶן -နှင့်ဆီ H8081 | בִּנְוֵ֣ה -၌နေရာ | חָכָ֑ם ပညာရှိသော H2450 | וּכְסִ֖יל -နှင့်မိုက်မဲသောသူ H3684 | אָדָ֣ם လူ H0120 | יְבַלְּעֶֽנּוּ׃ မျိုချ H1104

ပညာရှိသောသူ၏အိမ်၌ နှစ်သက်ဘွယ်သော ဘဏ္ဍာနှင့် ဆီရှိတတ်၏။ မိုက်သောသူမူကား၊ ကုန်စေ တတ်၏။

21
רֹ֭דֵף လိုက်ရှာသော H7291 | צְדָקָ֣ה ဖြောင့်မှု H6666 | וָחָ֑סֶד -နှင့်ကျေးဇူး | יִמְצָ֥א တွေ့ရှိ H4672 | חַ֝יִּ֗ים အသက်ရှင်ခြင်း | צְדָקָ֥ה ဖြောင့်မှု H6666 | וְכָבֽוֹד׃ -နှင့်ဂုဏ်အသရေ H3519

ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားနှင့်ကရုဏာတရားကို ရှာသောသူသည် အသက်ရှင်ခြင်း၊ ဖြောင့်မတ်ခြင်း၊ ဂုဏ် အသရေထင်ရှားခြင်းကို တွေ့တတ်၏။

22
עִ֣יר မြို့ | גִּ֭בֹּרִים သူရဲများ H1368 | עָלָ֣ה တက် H5927 | חָכָ֑ם ပညာရှိသောသူ H2450 | וַ֝יֹּ֗רֶד -နှင့်ချ H3381 | עֹ֣ז ခွန်အား H5797 | מִבְטֶחָֽה׃ -အကျုံသနာ H4009

ပညာရှိသောသူသည် ခိုင်ခံ့သောမြို့ရိုးကို တက် ၍၊ မြို့သားကိုးစားစရာခွန်အားကို ရှုတ်ချတတ်၏။

23
שֹׁמֵ֣ר စောင့်သော H8104 | פִּ֭יו -ပါးစပ် H6310 | וּלְשׁוֹנ֑וֹ -နှင့်လျှာ H3956 | שֹׁמֵ֖ר စောင့် H8104 | מִצָּר֣וֹת -မှဆင်းရဲခြင်းများ | נַפְשֽׁוֹ׃ -အသက် H5315

မိမိနှုတ်နှင့်လျှာကိုစောင့်သော သူသည် မိမိ စိတ်ဝိညာဉ်ကို ဒုက္ခနှင့်လွတ်စေခြင်းငှါ စောင့်ရာရောက် ၏။

24
זֵ֣ד မာန H2086 | יָ֭הִיר မာနသော H3093 | לֵ֣ץ ကဲ့ရဲ့သောသူ H3887 | שְׁמ֑וֹ -နာမ H8034 | ע֝וֹשֶׂ֗ה ပြုသော | בְּעֶ֣בְרַת -၌ကြွ H5678 | זָדֽוֹן׃ မာန H2087

ပြင်းစွာသော ဒေါသအမျက်၌ ကျင်လည်သော သူကို၊ ထောင်လွှားစော်ကားသောသူ၊ မထီမဲ့မြင်ပြုသော သူဟူ၍ သမုတ်အပ်၏။

לַעֲשֽׂוֹת׃	יָדָֽיו	מֵאֲנ֖וּ	כִּֽי־	תְּמִיתֶ֑נּוּ	עָצֵ֣ל	תַּאֲוַ֣ת	25
ပြုလုပ်ခြင်း	‐လက်များ	ငြင်း	-သော်လည်း	သတ်	ပျင်းရိသောသူ	တပ်မက်ခြင်း	
	H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	

ပျင်းရိသောသူသည် အလုပ်မလုပ်ချင်သော ကြောင့်၊ မိမိတပ်မက်သောအားဖြင့် သေတတ်၏။

יַחְשֹֽׂךְ׃	וְלֹ֣א	יִ֝תֵּ֗ן	וְצַדִּ֥יק	תַאֲוָ֑ה	הִתְאַוָּ֣ה	הַ֭יּוֹם	כָּל־	26
ချန်းထား	-နှင့်မ	ပေး	-နှင့်ဖြောင့်မတ်သောသူ	တပ်မက်ခြင်း	တပ်မက်	-ထိုနေ့ချင်း	အလုံးစုံ	
H2820	H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	

တနေ့လုံးတပ်မက်အားကြီးတတ်၏။ ဖြောင့်မတ် သော သူမူကား မနှမြောဘဲစွန့်ကြဲတတ်၏။

יְבִיאֶֽנּוּ׃	בְזִמָּ֥ה	כִּֽי־	אַ֝֗ף	תּוֹעֵבָ֑ה	רְ֭שָׁעִים	זֶ֣בַח	27
ယူဆောင်လာ့	-၌အကြံဉာဏ်	-သော်လည်း	အမှန်	ရွံရှာခြင်း	မတရားသောသူများ	ယဇ်ပူဇော်	
H0935	H2154		H0637	H8441	H7563	H2077	

မတရားသော သူပူဇော်သော ယဇ်သည် စက်ဆုပ်ရွံရှာဘွယ်ဖြစ်၏။ ထိုမျှမက၊ မတရားသော စိတ်နှင့်ပူဇော်လျှင် သာ၍ဖြစ်၏။

יְדַבֵּֽר׃	לָנֶ֥צַח	שׁ֝וֹמֵ֗עַ	וְאִ֥ישׁ	יֹאבֵ֑ד	כְּזָבִ֥ים	עֵד־	28
ပြော	-သို့ထာဝရ	နားထောင်သော	-နှင့်လူ	ပျက်စီး	မုသာများ	သက်သေ	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

မမှန်သော သက်သေသည် ပျက်တတ်၏။ ကိုယ်တိုင်ကြားသောသူမူကား၊ တည်ကြည်စွာ ပြော တတ်၏။

)יָבִ֣ין(	]יכין[	ה֤וּא	וְ֝יָשָׁ֗ר	בְּפָנָ֑יו	רָשָׁ֣ע	אִ֣ישׁ	הֵעֵ֬ז	29
(နားလည်)	[တည်မြဲ]	သူ	-နှင့်ဖြောင့်မတ်သောသူ	-၌မျက်နှာ	မတရားသောသူ	လူ	မျက်နှာခိုင်	
H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	
						)דַּרְכּֽוֹ׃(	]דרכיו[	
						(‐လမ်း)	[လမ်းများ]	
						H1870	H1870	

မတရားသောသူသည် မိမိမျက်နှာကို ခိုင်မာ စေတတ်၏။ ဖြောင့်မတ်သောသူမူကား၊ မိမိသွားရာလမ်း ကို ပြင်ဆင်တတ်၏။

פ	יְהוָֽה׃	לְנֶ֣גֶד	עֵ֭צָה	וְאֵ֥ין	תְּבוּנָ֑ה	וְאֵ֣ין	חָ֭כְמָה	אֵ֣ין	30
—	ထာဝရဘုရား	-သို့ရှေ့သို့	အကြံဉာဏ်	-နှင့်မရှိ	နားလည်မှု	-နှင့်မရှိ	ပညာ	မရှိ	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

ထာဝရဘုရားတဘက်၌ ဉာဏ်မတည်၊ ပညာ မတည်၊ အကြံပြာစုံတခုမျှ မတည်နိုင်။

הַתְּשׁוּעָֽה׃	וְ֝לַֽיהוָ֗ה	מִלְחָמָ֑ה	לְי֣וֹם	מ֭וּכָן	ס֣וּס	31
-ထိုကယ်တင်ခြင်း	-နှင့်သို့ထာဝရဘုရား	စစ်ပွဲ	-သို့နေ့	ပြင်ဆင်ထား့	မြင်း	
H8668	H3068	H4421	H3117			

စစ်တိုက်ရာကာလအဘို့မြင်းများကို ပြင်ဆင် သော်လည်း၊ ထာဝရဘုရား၏ကျေးဇူးတော်ကြောင့် ချမ်းသာရပါ၏။